

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 92 (2001)

**Heft:** 19

**Rubrik:** Marktplatz = Place de marché

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Geographische Informationssysteme

Die im Bereich der geographischen Informationssysteme (GIS) tätige Intergraph (Schweiz) AG präsentiert zusammen mit ihren Kunden und lokalen Partnern ihre neuen Produkte an der diesjährigen Orbit/Comdex in Basel (Halle 2.2, Stand B30). Den Schwerpunkt bildet dabei die neueste GIS-Technologie der Geomedia-Produktlinie, insbesondere Industry Extensions Geomedia Publicworks sowie Geomedia Transportation/Transportation Analysis und das «Location Based Services»-Projekt der SBB mit Intellwhere Genie. Letzteres wird anhand des SBB-Projekts im Zusammenhang mit Störfallereignissen vorgeführt.

Die Lösung von Intergraph für den mobilen GIS-Einsatz (Mobilfunk und Location Based Services), welche auf der Geomedia-Datenserver-Technologie aufbaut, ermöglicht in Verbindung mit einem Handy effiziente Abläufe, indem den zuständigen Equipen vor Ort eine Fülle von Informationen zugespielt wird. Es weist den Weg zum Ort des Geschehens (z.B. umgestürzter Baum auf den Gleisen), liefert die grafischen Anlagedaten online, hilft beim Aufbieten der Räumungsequipe, gibt genau Auskunft über die beschädigten Anlage-teile und ermöglicht deren direkte Anforderung.

Allgemein werden Anwendungen wie die Netzverfolgung oder «Nearest-to-me»-Analysen vorgestellt. Intellwhere Genie wird den globalen Markt der Location Based Services mit seinen hervorragenden Da-



Intellwhere Genie ermöglicht effiziente Abläufe.

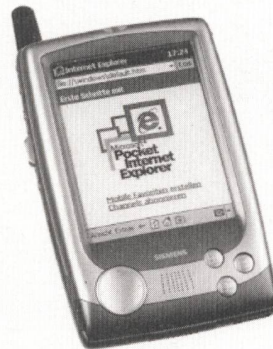
tenzugriffs- und Integrationsmöglichkeiten, der hohen Benutzerfreundlichkeit und Produktivität sowie der Unterstützung offener Standards revolutionieren.

Intergraph (Schweiz) AG, 8050 Zürich  
Tel. 01 308 48 48, [www.intergraph.ch](http://www.intergraph.ch)

## Mobiles Business

Siemens Schweiz AG ist auf der Orbit/Comdex in Halle 1.0, Stand A68, präsent. Unter dem Leitmotiv «Make your business mobile» stellt das Arbeitsgebiet Information and Communications der Siemens Schweiz AG sowie die Siemens Business Services AG zahlreiche Messe-neuheiten sowie ein umfassendes Lösungsangebot vor. Mobile Business führt Mobilität, Electronic Business und Next Generation Internet mit dem Ziel einer nahezu grenzenlosen Mobilität im privaten wie im geschäftlichen Bereich zusammen.

Eines der Highlights von Siemens Schweiz ist beispielsweise das GPRS-Mobiltelefon Multimobile SX45 mit Hochgeschwindigkeits-Datenübertragung und flexiblem Speicher. Es ist ein All-in-One-GPRS-Mobiltelefon auf Pocket-PC-Basis und bildet die konvergente Lösung eines PDAs mit integrierten Telefon-Funktionen für die mobile Sprach- und Datenkommunikation. Neben vielen anderen Neuigkeiten lässt auch die Hot-Spot-Lösung aufhorchen: Der mobile Zugriff auf E-Mails, Internet und Intranet ist über die Siemens Service- und Infotainment-Plattform Broadway 200-mal schneller als über ISDN. Über den Broadway kann der Nutzer von attraktiven Entertainment-Dienstleistungen wie beispielsweise Video-on-Demand, Music-on-Demand oder Spielen profitieren. Interessante Infotainment-Dienste geben gewünschte Details zur Umgebung, Veranstaltungen usw. Zugang zu firmeninternen Netzen ermöglichen produktive Nut-



Das Multimobile SX45 vereinigt PDA und Handy.

zung von Wartezeiten. Die Zahlungsmethode ist vom Hotspot-Nutzer individuell wählbar.

In dieselbe Richtung weist der mobile 3D-Navigator: eine Verknüpfung von Navigation mit ortsabhängigen Diensten, so genannten Location Based Services. Via PDA kann sich der Nutzer seinen Standort auf einer Karte anzeigen lassen und so von Diensten in seiner Umgebung profitieren. Nicht nur die Route kann geplant werden, sondern auch Sehenswürdigkeiten und Einkaufsmöglichkeiten werden mit einbezogen. Für die Dienstleistungsbranche eröffnen sich damit völlig neue Werbemöglichkeiten.

Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich  
Tel. 01 495 61 11, [www.siemens.ch](http://www.siemens.ch)

## Dienstleistungen von Amdahl

Amdahl zeigt auf der Orbit/Comdex Europa 2001 in Basel (Halle 2.1, Stand K40) ausgereifte Konzepte und Methoden zu Project Management, Quality Assurance, Process Management, Consulting und Managed Services. Das Unternehmen informiert auch über die gemeinsame Service-Marke Infracare von Fujitsu und den Tochterunternehmen Amdahl und ICL. Infracare ist ein firmenübergreifendes Servicekonzept für den Aufbau, Betrieb und Support von unternehmensweiten heterogenen IT-Infrastrukturen und eröffnet den

Kunden von Amdahl den Zugriff auf über 65 000 IT-Spezialisten weltweit über nur einen einzigen Ansprechpartner.

Auf der Orbit stellt Amdahl zudem seine neue Disaster-Recovery-Lösung für Banken vor, die es für eine deutsche Grossbank entwickelt hat.

Amdahl (Schweiz) AG  
8152 Glattbrugg  
Tel. 01 880 44 00, [www.amdahl.ch](http://www.amdahl.ch)

## Flachbildschirme

Die Dicom AG als Samsung Generalvertretung präsentiert eine weitere Generation der Syncmaster Flachbildschirme: Das neue edle «FA Porsche»-Design in verschiedenen Farben und Grössen.

Die bereits im Bereich der 17"-, 21"- und 24"-TFT-Bildschirme erfolgreich eingeführte Linie der Digital-TFT-Displays wird nun durch die Modelle Samsung Syncmaster 150T (15") und 180T (18") weiter ausgebaut. Der Vorteil der digitalen Technologie: Die Umwandlung der Signale von analog zu digital entfällt, ein opti-



Der Syncmaster 240T von Samsung

maler Bildaufbau ist gewährleistet. Alle neuen Flachbildschirme der T-Serie verfügen über einen DVI-Anschluss (Digital Visual Interface).

Alle Produkte sind um fast 20% leichter als vorher: Zwei der auffälligsten Vorteile eines Flachbildschirms sind seine Grösse und sein Gewicht. Durch die Beschaffung von LCD-Monitoren sparen Sie also nicht nur Platz (Schreibtisch, Lager), sondern können diese auch, bedingt durch das relativ geringe Gewicht, problemlos

transportieren. Durch den minierten Platzbedarf können bis zu 30% Büroflächen besser genutzt werden, und die Anschaffung von Spezialmöbeln für EDV fällt fast komplett weg. Zudem sind Netzteil und Lautsprecher neu im Panel integriert. Ein weiterer wichtiger Aspekt bildet die Energieeinsparung und die Umweltfreundlichkeit: Bei vergleichbarer Grösse verbraucht ein LCD-Monitor, verglichen zum Röhrenmonitor, nur etwa ein Drittel Strom. Gerade bei Grossunternehmen mit hunderten von Bildschirmen können so in kürzester Zeit die Stromkosten massiv reduziert werden. Dank weniger Abfall sinken auch hier die Entsorgungskosten. Das flüssige Kristall wird verbrannt, das verbleibende Glas zu 60% recycelt. Dicom ist an der Orbit präsent: Halle 1.0, Stand B40.

Dicom AG, 6343 Rotkreuz  
Tel. 041 799 82 82, [www.samsung.ch](http://www.samsung.ch)

## Dokumentenmanagement von Ixos

Der diesjährige Auftritt der Ixos Software (International) AG an der Orbit/Comdex Europe in Basel (Halle 2.1, Stand C20) steht ganz unter dem Motto «Improve your drive». Ixos zeigt anhand von Präsentationen und Beispielen aus der Praxis, wie mit der neuen Ixos-Econ-Solution-Suite Dokumente aller Art aus ERP-, CRM-, Host- oder E-Mail-Systemen schnell und effizient archiviert, verwaltet, und wiederverwendet werden können.

Die modulare Ixos-Econ-Solution-Suite besteht aus vier Produkten, die aufeinander aufbauen und sich durch hohe Skalierbarkeit, Leistungsfähigkeit, Sicherheit und eine hohe Verfügbarkeit auszeichnen. Alle Komponenten der Solution Suite nutzen Internet-Technologien wie Java und XML. Mit den Produkten von Ixos lassen sich Dokumente in ihrem Businesskontext anzeigen und recherchieren. Die Anwender können so jederzeit schnell auf alle relevanten Geschäftsdoku-

mente zugreifen und sie mit Geschäftsprozessen verknüpfen.

Ixos Software AG, 2500 Biel  
Tel. 032 344 87 00,  
[www.ixos.com/switzerland](http://www.ixos.com/switzerland)

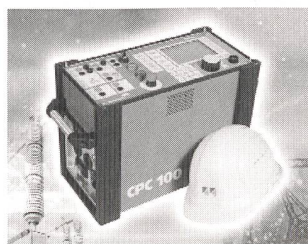
## Dispositif de test multifonctions

L'entreprise Omicron Electronics propose dès aujourd'hui un nouvel appareil d'injection pour essais primaires. Ce dispositif est dédié à la mise en service et la maintenance des installations électriques. Avec son poids plume de 28 kg, le CPC 100 permet l'essai automatique de transformateurs de puissance, convertisseurs TI/TP et également les mesures de basse impédance des résistances de contacts. L'appareil peut délivrer jusqu'à 800 A/2000 V, avec extension possible à 2000 A (en option) à l'aide d'un amplificateur auxiliaire de courant. Les protocoles de tests sont rédigés automatiquement et sont adaptés aux caractéristiques de l'utilisateur.

Cet appareil compact, complété d'un logiciel perfectionné, permet la réalisation d'essais et de tests rapides et diminue les coûts de transport. Un accès à distance est même possible au travers d'un serveur de réseau.

Les différents menus d'accès permettent un test rapide et simple des transmetteurs (TI, TP) comprenant les rapports de transformations avec les amplitudes et les déphasages, avec en plus le calcul des courbes de magnétisations et les valeurs de résistances des enroulements.

La mesure analogique des tensions et courants est particulièrement précise. La fonction ohm-mètre du CPC 100 comprend une commutation auto-



Le dispositif de test multifonctions CPC 100

matique d'échelle du  $\mu\Omega$  au k $\Omega$  et couvre ainsi une très large palette d'applications. La gamme de puissance s'adapte également aux essais de capteurs non conventionnels tels que bobines de Rogowski ou convertisseurs optiques de courants.

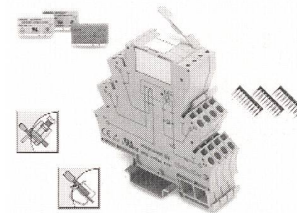
Omicron Electronics GmbH  
A-6833 Klaus  
Tel. +43 55 23 50 70, [www.omicron.at](http://www.omicron.at)

## Schmale Relais- und Optokoppler

Kleinere Schaltschränke, hohe Packungsdichte, professionelles Handling und die Möglichkeit der umfangreichen Betriebsmittelkennzeichnung – allesamt Forderungen, die an eine zukunftsweisende Koppelstufe gestellt werden. Die schmalen Relais- und Optokoppler der neuen Microseries von Weidmüller sind nur gerade 6,1 mm breit und benötigen daher nur wenig Platz auf der Tragschiene. Sie sind wahlweise mit Schraub- oder Zugfederanschluss-technik erhältlich und arbeiten auf der Eingangsseite mit Nennspannungen von 5 V bis 230 V. Weidmüller liefert komplett montierte Module aus – Standardversion ist ein Relais mit Wechslerkontakt. Mit diesem lassen sich problemlos Schaltströme bis 6 A schalten.

Bei der Microseries lassen sich sowohl die Spulenschlüsse A1 und A2 als auch die Schaltkontakte 11 und 14 brücken. Zur eindeutigen und schnellen Identifizierung werden verschiedenfarbig ausgeführte Querverbindungen eingesetzt. Sie sind deutlich sichtbar, auch wenn die Verdrahtung komplett ausgeführt ist. Die steckbaren Berührungssicher isolierten Querverbindungen sind fingersicher nach VDE 0106 Teil 100 (BGV A2) ausgeführt. Mit einem «Klick» können 2 bis 41 Relaiskoppler rationell gebrückt werden. Dadurch reduziert sich der bisherige Verkabelungsaufwand und die benötigte Montagezeit erheblich.

Das Material des Relaissockels besteht aus dem Isolier-



6,1 mm schmale Relais- und Optokoppler, wahlweise in Schraub- oder Zugfedertechnik

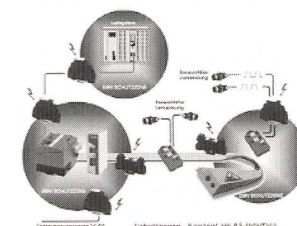
stoff Wemid, einem Spezialthermoplasten der Firma Weidmüller, der gegenüber Polyamid PA 66 eine erhöhte Dauergebrauchstemperatur von 120 °C (PA 66: 100 °C) bei gleichzeitig verbesserter Brandresistenz – Brandklassifikation V0 (PA 66: V2) nach UL 94 – aufweist: brennende Tropfen fallen nicht ab.

Weidmüller Schweiz AG  
8212 Neuhausen am Rheinfall  
Tel. 052 674 07 07, Fax, 052 674 07 08

## Überspannungsschutz am AS-Interface

Um bei der AS-i-Verkabelung eine kontinuierliche Datenübertragung sicher zu stellen, muss auf eine hohe elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) geachtet werden. Überspannungsschutzgeräte sorgen durch die Reduktion der äusseren Störfaktoren für eine entscheidende Verbesserung der EMV. Durch ein Schutzkonzept, das auf die jeweilige Anwendung zugeschnitten ist, lässt sich die Zerstörung von Feldbusgeräten auf ein Minimum reduzieren.

Neben den Schutzelementen im AS-i-Bus sind auch die Schnittstellen zu den Stromversorgungen, den MSR-Leitungen und dem übergeordneten Bussystem ins Schutzkonzept



Schutzkonzept am AS-Interface

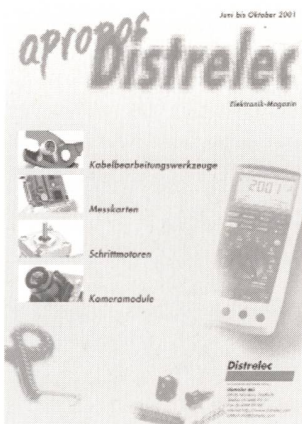
zu integrieren. Dadurch wird ein vollständiger Potenzialausgleich erreicht. Jede von aussen kommende Überspannung wird an der Schutzzonengrenze sicher auf Erdpotential abgeleitet und somit von den elektronischen Endgeräten fern gehalten.

Zur Absicherung der unterschiedlichen Schnittstellen vor (zer)störenden Überspannungen stehen schnittstellenspezifische Schutzgeräte zur Verfügung. An der gelben AS-i-Busleitung sind Überspannungsschutzgeräte zu verwenden, die eine sehr niedrige Dämpfung aufweisen und die Datenübertragung so wenig wie möglich beeinflussen. Wird für die Aktorverkabelung zusätzlich noch das schwarze (24 VDC) oder das rote (230 VAC) Kabel benötigt, so können diese z.B. mit den Plugtrab PT 2-PE/S-24AC oder mit dem neuen PT-2 PE/S-230AC von Phoenix Contact ausgerüstet werden. Für Sensor-/Aktorverkabelungen, die aus konstruktiven Gründen Schutzzonengrenzen durchqueren, stehen ebenfalls spezifische Überspannungsschutzgeräte zur Verfügung.

AS-Interface, c/o FH Solothurn  
Nordwestschweiz  
4702 Oensingen, Tel. 0848 821 011

## «Apropos» Nr. 2/01

Der Schweizer Kleinmengendistributor für elektrotechnische Komponenten, Distrelec, präsentiert in der aktuellen Kundenzeitschrift «Apropos» eine ganze Palette von Geräten zur Messung elektrischer und



Der neue Katalog «Apropos»

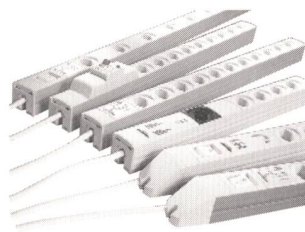
nicht elektrischer Grössen. Dazu zählen Digitalmultimeter mit Messwertspeicher sowie digitale und analoge Oszilloskope für den portablen Einsatz. Störsichere Messkarten für ISA- oder PCI-Bus ermöglichen die Datenaufzeichnung mittels PC an einem zentralen Standort. Schall, Licht, Temperatur, Feuchtigkeit, Strom und Spannung misst man mit einem einzigen Kompaktgerät und für die Erfassung von Bild und Ton zu Überwachungszwecken bieten sich Mini-Kameramodule an. Drei neue Schrittmotor-Endstufen unterschiedlicher Konzeption erfüllen beinahe jede Steuerungsaufgabe. Mit Heizfolien diverser Abmessungen können die verschiedensten Komponenten beheizt werden. Der Bereich *Werkzeuge* beinhaltet einige interessante Produkte, welche das Arbeiten erleichtern. Auch über die aktuellen Seminare gibt das «Apropos» Auskunft.

Distrelec AG, 8606 Nänikon  
Tel. 01 944 99 11, info@distrelec.com

## Di-Strip

Die Knürr AG bietet mit ihrer über 30-jährigen Erfahrung in der Entwicklung und Herstellung hochwertiger Steckdosenleisten für die unterschiedlichsten Anwendungen Innovation, Qualität und Zuverlässigkeit.

Die Produktpalette umfasst (im Schutzkontakt System oder franz./belg. System): Di-Strip «Classic» mit Dosenabstand 100 mm mit/ohne 2-poligem Leuchtschalter; Di-Strip «Compact» mit Dosenabstand 50 mm mit/ohne 2-poligem Leuchtschalter; Di-Strip «Protector» mit Fehlerstrom- und/oder Leitungsschutzschalter; Di-Strip «Power Cleaner» mit integriertem Netzfilter; Di-Strip «Master-Slave» mit Master-slave-Funktion; Di-Strip «Safety» mit Überspannungsschutz; Di-Strip «Combi» vereint Funktion von «Master-Slave» und «Safety»; Di-Strip «Not-Aus» mit 2-poligem Not-Aus-Schalter; Di-Strip «GST 18» mit GST-18-(Wieland)-Stecksystem; Di-Strip für den 19"-Einbau.



Die Produktlinie Di-Strip

Weitere internationale Standards sind die USA Steckdosenleiste: Di-Strip US «Curge Protector»; Di-Strip US «Classic» mit Dosenabstand 100 mm und Di-Strip US «Compact» mit Dosenabstand 30 mm die Euro-Steckdosenleiste Di-Strip «IEC 320» mit Kaltgerätestecksystem.

Knürr AG, 8117 Fällanden  
vertrieb@knuerr.ch

## Lösungen im Freileitungsbau

Die EA Elektroarmaturen AG befasst sich mit der Entwicklung, der Herstellung und dem Vertrieb von Produkten für den Bau von Hochspannungsfreileitungen und Schaltanlagen bis 550 kV. Als Alternative zu den – ebenfalls im Sortiment zu findenden – Abspanngarnituren bietet die EA Elektroarmaturen AG für Seile mit integriertem Lichtwellenleiter (LWL/OPGW) eine spezielle Konus-Abspannklemme an. Damit können LWL-Seile abgespannt werden, ohne dass die Bündelader beschädigt wird.

Mit den Vertriebsprodukten werden den Kunden Gesamtlösungen im Bereich Freileitungsbau angeboten. Auf diversen Zugprüfmaschinen können Klemmungen auf Seilen, aber auch Bauteile auf ihre Festigkeit geprüft werden. Zudem ist ein Schwingprüfstand vorhanden, der es erlaubt, Untersuchungen von winderregten Schwingungen an Leitern, Erdseilen und Luftpfeilern durchzuführen.

Für jedes technische Problem im Zusammenhang mit Armaturen, Leiter- und Erdseilaufhängungen sowie Abspannungen können Konstruktionskapazitäten für Sonderan-

fertigungen und -ausführungen zur Verfügung gestellt werden. Des Weiteren können – unter Berücksichtigung des Einsatzortes, der Topographie und der zu erwartenden Windverhältnisse – für die Bedämpfung der Leiter- und Erdseile entsprechende Dämpfer-Einsatzkonzepte erstellt werden.

EA Elektroarmaturen AG  
8201 Schaffhausen  
Tel. 052 634 00 84, Fax 052 634 00 85

## True-Online-USV für 40–200 kVA

Durch konsequente Verwendung modernster IGBT-Bauteile (Insulated Gate Bipolar Transistor) für Gleich- und Wechselrichter sowie einen speziell entwickelten Hochleistungskühlkörper konnte bei der Apostar AS die komplette Leistungselektronik in einer Baugruppe zusammengefasst und die benötigte Stellfläche somit drastisch reduziert werden. Damit arbeitet die neue Online-USV der Piller GmbH, einem Unternehmen der Teggag Technische Systeme & Services AG, besonders sicher und wirtschaftlich.

Konzipiert für die unterbrechungsfreie Stromversorgung kritischer Systeme, die auch auf kleine Netzstörungen wie Spannungsschwankungen und Kurzzeitunterbrechungen empfindlich reagieren, eignet sich Apostar AS deshalb für den Einsatz in Rechenzentren und automatisierten Fertigungseinrichtungen. Die 3-phasige Hochleistungs-USV ist in sechs Leistungsstufen mit Nennleistungen von 40 bis 200 kVA erhältlich.

Da der IGBT-Gleichrichter praktisch netzrückwirkungsfrei arbeitet, sind keine störungsanfälligen und leistungsmindernden Filter gegen Oberschwingungen und zur Kompensation der Blindleistung nötig. Bis zu acht Apostar AS können paral-

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «Marktplatz» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

lel geschaltet werden. Deshalb ist auch nachträglich eine kostengünstige Erweiterung der USV-Leistung oder der Aufbau redundanter Systeme möglich.

Optional ist die Ausstattung mit zwei I/O-Karten (je zwölf digitale Ausgänge, sechs digitale Eingänge, sechs Relays) sowie zwei Schnittstellenkarten (RS 232, RS 485, PCMCIA) möglich. Damit stehen weitere USV-Management-Optionen von Piller zur Verfügung: Apocconnect für Ferndiagnose und -überwachung, Apomon zur zentralen Betriebsdatenerfassung, Datawatch zum automatischen Shutdown und SNMP für die Integration in bestehende Netzwerkmanagement-Systeme.

Gebrüder Meier AG, 8105 Regensdorf  
Tel. 01 870 93 36, Fax 01 870 93 94

## Neuigkeiten rund um Lids

Die Berit-Gruppe hatte bei Lids Werke 4 und Interlis eine Fokussierung auf den Schweizer Markt beschlossen, um mit Lids eine noch bessere Marktposition zu erreichen. Das Produktportfolio mit allen komplett überarbeiteten Fachschalen steht somit komplett zur Verfügung: Grundplan (Admin und AV), Elektro (Trassen, Werkplan, Details), Kabel-TV, Ab-



Das neue Produktlogo für Lids

wasser (mit Zonenplan und GEP), Schnittstelle Kins, Längsschnitt, Gas, Wasser (basierend auf den aktuellen SVGW Empfehlungen).

Die Produktlinien Lids+ (Desktop-Mode) und Lids-IT (Enterprise Mode) werden mit der Version Lids V6 in einem Produkt vereinigt. Der Benutzer hat die Wahl, ob er wie bisher im + (Desktop-Mode), im neuen IT (Enterprise-Mode) oder im Mixed Mode arbeiten will. Für bestehende Kunden wird der Schritt von Lids+ auf Lids V6 ein reines Update sein.

Lids V6 erscheint im 4. Quartal 2001.

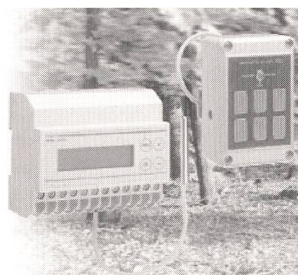
Für alle Medien stehen die entsprechenden Interlis-Filter für Import und Export zur Verfügung. Damit ist die Reihe Werke 4 erfolgreich abgeschlossen.

Berit AG (Schweiz), 4133 Pratteln  
Tel. 061 816 99 99, www.berit.com

## Station météorologique TG051 avec capteurs

Tébis TS est un système d'installation électrique pour piloter l'éclairage, le chauffage, les volets roulants et les stores dans l'habitat et les locaux professionnels. Tébis TS permet, via un bus de communication, de multiplier simplement les fonctions et le nombre de points de commande des circuits électriques d'un bâtiment. L'installation devient alors flexible, évolutive, et offre de nombreux avantages tant pour l'installateur que pour son client.

La nouvelle station météorologique Tébis TS TG 051 se compose d'une unité d'interprétation et d'une station de capteurs. Elle forme un système complet de saisie, de traitement et de transmission des données météorologiques telles que soleil, température extérieure, vent, pluie et obscurité. Les capteurs solaires (est, sud et ouest), de température extérieure, de vent, de pluie et d'obscurité sont montés dans une station séparée. Le capteur pluviométrique comprend un corps de chauffe qui s'enclenche automatiquement aux températures inférieures à 10°C, afin de prévenir les erreurs de mesure. Aucun élément de chauffage séparé n'est donc nécessaire. Le capteur anémométrique est basé sur le principe de mesure électronique et d'un composant hybride, fonctionnant pratiquement sans usure et de façon absolument silencieuse. Une mesure précise est assurée même en cas de forte turbulence de l'air. Le capteur solaire se compose de trois photocellules de précision, procurant des mesures précises,



Wetterstation Tébis TS

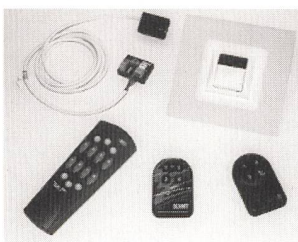
même en cas de lumière solaire rouge matinale élevée ou dans l'obscurité.

Le capteur anémométrique TG 050 du programme Tébis peut être raccordé à la station météorologique TG 051. Celle-ci est compatible avec Tébis TS et Tébis EIB. En fonctionnement autonome elle peut également commander un automate programmable.

Hager Tehalit SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, Tel. 021 644 37 00  
www.hager-tehalit.ch

## Twiline mit Beamit Mehrfachsender

Im Wohnbereich einer Villa, im Schulungsraum oder im Saal eines Kongresszentrums: überall besteht das Bedürfnis nach erhöhtem Bedienkomfort. Gleichzeitig steigt zudem die Zahl der zu steuernden Geräte. Mit der Integration des Beamit Mehrfachsenders stellt das Twiline-System der W. Wahli AG die Möglichkeit zur Verfügung, viele Funktionen – etwa Licht schalten und regeln oder Storen, Vorhänge, Fenster und Leinwände steuern – auf einer Fernbedienung zu kombinieren. Alle 23 Tasten können frei belegt werden. Programmiert wird in der bei Twiline gewohnten Art: die Busadresse wird mit Drehschaltern eingestellt. Die Verknüpfung erfolgt entweder mit Kabelsteckverbindern oder bei Anlagen mit SPS-Kopplung in



Die neuen Twiline-Beamit-Empfänger

der SPS-Software. Die Infrarotübertragung wird mittels eines Drehschalters auf dem Sender und dem Empfänger synchronisiert. Die Programmierung des Mehrfachsenders bleibt auf Werkseinstellung.

Den Beamit-Empfänger mit Twiline-Buskoppler gibt es für UP Montage und neu auch als Buskoppler mit abgesetztem IR-Auge. Dies erlaubt Ihnen, das Auge an einer optimalen Empfangsposition zu platzieren. Dabei sind die Dimensionen des Buskopplers Infrarot (BI-x) mit 44x34x21 mm genauso klein wie alle anderen Buskoppler.

W. Wahli AG, 3018 Bern  
Tel. 031 996 13 23, www.wahli.com

## Premiere der Version 2002

Die Abacus Research AG zeigt an der diesjährigen Orbit (Halle 2.2, Stand E 20) zahlreiche Neuerungen und zusätzliche Funktionalitäten der Version 2002. Die Anbieterin von betriebswirtschaftlicher Standardsoftware für KMU setzt auf Internetauglichkeit und Plattformunabhängigkeit. An der Messe wird der neue Abacus Lohn Light erstmals vorgestellt.

Abacus präsentiert zudem Neuerungen, die alle 15 Module der Abacus-Version 2002 betreffen. Die Zahl der Abacus-Programme, die auf das Internet portiert werden, nimmt laufend zu. Erstmals stehen auch Webfähige Auswertungswerkzeuge zur Verfügung. Die Abacus-Anwender werden dadurch in der Lage sein, frei wählen zu können, von wo aus und auf welchen Plattformen sie arbeiten wollen.

Abacus Research AG, 9302 Kronbühl  
Tel. 071 292 25 25, www.abacus.ch

## «Home Phoneline Networking»-Technologie

Bei der Firma Elmeg stehen auf der diesjährigen Orbit (Halle 1.1, Stand E01) u.a. die neue kompakte ISDN-TK-Anlage Elmeg C48.net mit integrierter «Home Phoneline Net-

working»-Technologie sowie die Komfort- und Systemtelefone der neuen 320er Serie im Mittelpunkt.

Für den internationalen Markt konzipiert ist die Elmeg C48.net – ein Produkt, das alle Bedürfnisse der Anwender nach moderner Telekommunikation im Soho- und Small-Business-Bereich abdeckt. Acht a/b Ports mit Clip sorgen für grosse Flexibilität, wobei vier davon «Home Phonenumber Networking» unterstützen und die Vernetzung von bis zu vier PC über die herkömmliche Zwei-Draht-Telefonleitung ermöglichen.

Per USB-Schnittstelle geht es direkt und schnell mit bis zu 128 Kbit/s ins Internet. Die Elmeg C48.net verfügt über einen S<sub>0</sub> zum Amt sowie zwei digitale Internkanäle zur Anbindung von ISDN-Endgeräten, vorzugsweise der Systemtelefone Elmeg CS300, CS310,

CSS20 und dem schnurlosen Elmeg DECT1Q0.

Elmeg GmbH & Co, D-31228 Peine  
info@elmeg.de, www.elmeg.de

## Schnelle, flexible und sichere Verbindungen

Die Firma Turnkey Communication AG – spezialisiert auf Planung, Realisierung und Betrieb von modernen Kommunikations-Infrastrukturen – präsentiert anlässlich der Orbit (Halle 1.1, Stand C60) neben vielen Neuigkeiten auch zwei Highlights, die die aktuellen Bedürfnisse des IT-Marktes abdecken: den in Europa bereits mehrfach ausgezeichneten Terabit Router Aranea-1 und das Giga-Ethernet System Telescope 1000G.

Turnkey Communication  
6023 Rothenburg, Tel. 041 289 18 18  
www.turnkey.ch



Weiterbildung beim SEV:

## Niederspannungs-Schaltgeräte-kombinationen, TSK, PTSK

Nach diesen 3 Kurstagen wissen Sie, wie Schaltgerätekombinationen nach EN 60439-1 korrekt zu planen, auszuschreiben, zu bauen und zu prüfen sind. Sie haben Kenntnis davon, was der Gesetzgeber diesbezüglich verlangt und wie diese Anforderungen umzusetzen sind.

### Kursdaten:

22. November	(1. Tag)
29. November	(2. Tag)
5. resp. 6. Dezember	(3. Tag)

Kursort: SEV-Hauptsitz, Fehraltorf

### Auskunft und Anmeldung:

weiterbildung@sev.ch  
Tel. 01 956 12 96, Fax 01 956 17 96



kleinanzeigen · Petites annonces

## Produkte/Dienstleistungen

### R. Brüniger AG, Engineering & Consulting

Das erfahrene Ingenieur- und Beratungsunternehmen in der Informations- und Kommunikationstechnologie für Bankingsysteme und -applikationen, elektrotechn. Anlagen von Strassen und Strassentunnel, drahtgebundene und drahtlose Sprachkommunikationssysteme.

8913 Ottenbach, Tel. 01 760 00 66, www.r-brueniger-ag.ch

### Signalübertragung mit Glasfasern

Übertragung von Automations-signalen, IP/Ethernet, Video und Audio mit Glasfasern. Wir bieten Beratung, Lieferung, Montage und Schulung.

barox Kommunikation AG,  
5400 Baden, 056 210 45 20,  
www.barox.ch

### Dynamische Websites der 4. Generation

Versuchen Sie die aufwändige Bewirtschaftung Ihrer erfolgreichen Website zu optimieren? Unsere modulare datenbankbasierte Web-Plattform «Inno WAYtor» verhilft zu mehr Effizienz, denn das integrale Web Content Management hält Ihre Webiste aktuell und die Unterhaltskosten tief.

Three Way AG, 5210 Windisch,  
Tel. 056 460 80 20, Fax 056 460 80 21, info@3way.ch

### Neutrale Planung und Dienstleistungen

Für Photovoltaikanlagen, speziell Gebäudeintegration. Energieberatung und Energieanalysen. Ingenieurbüro Hostettler, 3014 Bern, Tel. 031 332 12 42, hostettler\_engineering@compuserve.com

### Ihre kompetenten Partner für Broschüren, Flyers, Grafiken

Wir helfen Ihnen bei der Realisation Ihrer Drucksachen. Auch Freelance-Einsätze möglich. zusatz polygrafie, Fehraltorf, Tel. 01 955 11 33, zusatz@bluewin.ch

Online-Auftrag für Kleinanzeigen  
Commande en ligne pour petites annonces

<http://www.normenberatung.ch/verein/verein.htm>